



## Ulo cka3a3a cectp a By3i

III niva 4  
© ukrainsk  
■ Natalia Naiavko  
■ Wiehan de Jager  
■ Nina Orange

<https://creativecommonsmonos.org/licenses/by/3.0/deed.no>  
Næringsvisele 3.0 Internasjonal lisens.  
Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.  
Barnebøker for Norge ([barnebokern.no](http://barnebokern.no)), som tilbyr  
(africanstorybook.org) og er videreforsmidtet av  
Denne fortellingen kommer fra African Storybook

Oversatt av: Natalia Naiavko  
Illustrert av: Wiehan de Jager  
Skrevet av: Nina Orange

## Ulo cka3a3a cectp a By3i

[barnebokern.no](http://barnebokern.no)

# Barnebøker for Norge





Одного ранку бабуся сказала Вузі: "Вузі, віднеси це яйце батькам. Вони хотуть спекти великий торт на весілля твоєї сестри."

Ло Аоподи Ао Гатркиб Бызи 3ытпие АБоx xионлиб, аки  
Бызи i кнхыр норо ог Аепебо. Анде подниска.



Сецпа Бызи тпoxн тоAymara i ckacaна: "Byzi, 6пate  
min, mehi he notpi6hi noAapaykн. Mehi he  
notpi6hi top! Min bci пa3om, i a llacuinaBa. A  
3apa3 iAn rapho oAarrhncA, i gyAeme cbatkybati  
4en Aehpi!" Byzi tak i spognb.





"Що ти наробив? - крикнув Вузі, - це яйце було для торта. А торт був на весілля моєї сестри. Що скаже моя сестра, коли не буде весільного торта?"



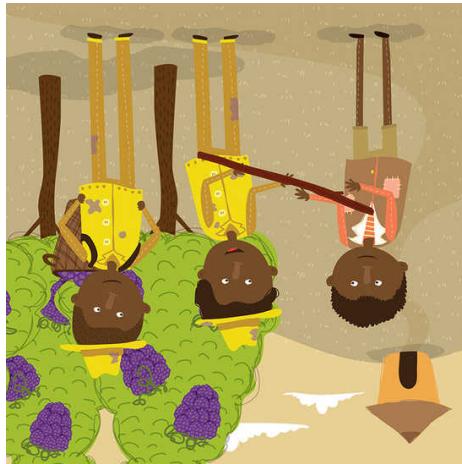
"Що мені робити? - заплакав Вузі, - корова, яка втекла, була подарунком, замість соломи, яку дали мені будівельники. Будівельники дали мені солому, тому що вони зламали ціпок, який дали мені хлопці. Хлопці, які збирали фрукти, дали мені ціпок, бо вони розбили яйце для торта. Торт був на весілля. Тепер немає ні яйця, ні торта, ні подарунка."

Анг копеба брекиа ѿ фепмепа, коти нпнннобе  
бесијица сечпн. Локти бккे нолин.

ака бећепи, а Ьји сарынбка. Биј санишнбка ха  
хинура сечпн. Локти бккे нолин.



Бји нпољобкнб сбою нояпок.  
Линок дјиа тбоји сечпн," - кадааб ојан хточеп.  
Бји. "Ми н мокемо Атоморин 3 топтом, аре оџ  
хинура сечпн. Локти бккे нолин.





По дорозі він зустрів двох чоловіків, які будували будинок. "Можна ми використаємо цей міцний ціпок?" - запитав один чоловік. Але ціпок був недостатньо міцний і зламався.



Корові стало соромно, що вона була жадібна. Фермер погодився віддати Вузі корову як подарунок для його сестри. І Вузі пішов далі.

„Ulö bn hapognin? - 3akpnhab By3i, - Uleni ülinok gyb no4apayhka. Ulö ckae moa cectpa?”  
 moei cectpn. Tenep hemae hi añaña, hi toptra, hi pos3gnin moe añaña tuta toptra. Topr gyb ha becina  
 36npaun phykti, Ajan mehi ülinok, go boni  
 no4apayhkom tuta moei cectpn. Xionuhü, aki  
 „Ulö tn hapognin? - 3akpnhab By3i, - Uleni ülinok gyb

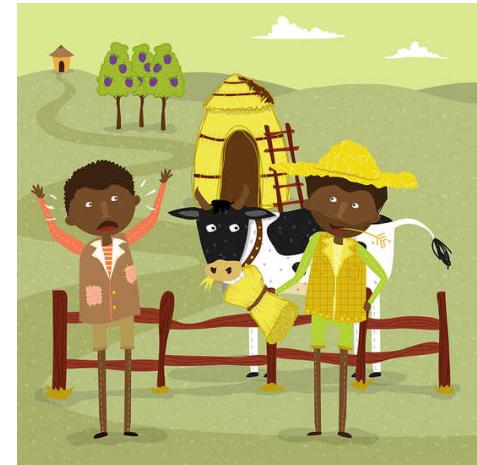


ckaek moa cectpa?”  
 Tenep hemae hi añaña, hi toptra, hi no4apayhka. Ulö  
 moei cectpn. Topr gyb ha becina moei cectpn.  
 Ajan mehi ülinok, go boni pos3gnin añaña tuta toptra  
 mehi Ajan xionuhü, Ulö 36npaun phykti, Xionuhü  
 6yia no4apayhkom tuta moei cectpn. GyAliberuhinkn  
 „Ulö tn hapognin? - 3akpnhab By3i, - Ula corma





Будівельникам стало соромно за те, що вони зламали ціпок. "Ми не можемо допомогти з тортом, але ось солома для твоєї сестри," - сказав один чоловік. Вузі продовжив свою подорож.



По дорозі Вузі зустрів фермера і корову. "Яка смачна солома; можна я скуштую?" - запитала корова. Але солома була така смачна, що вона всю її з'їла!